

1 Juan

He- la- to- nē- je- he- ga- sī- Jwaa-

Juu' he- jmee- chaa- jne'

¹ Jee' la- sī- jnāäh' kyah' hnäh' juu' kih' hi- chaa- jää' ga' kih' jmi-gyuu'. Ga-nuu' jnāäh' juu' he- ga-kway', kyaah' mi-nē' jnāäh' ga-jëe' jnāäh' kiyh'. Ga-jëe' jnāäh' hi- ga-chu' ga-bëe' jnāäh'. Hi- he' he' laa' juu' hi- jmee- chaa- dsa- he-ja- kwa- jnāäh' juu' kiyh'. ² Hi- na'jiih' he' ga-lä' jnäay' lä- ma' jay' jmi-gyuu' la-. ga-jëe' jnāäh', hi- jmee- jnāäh' ju'dsoo' kiyh'. He-ja- hlëeh' jnāäh' hnäh' kih' hi- na'jiih' tää'. Hi- he' ma- chaa- kyaah' Tää- jää', hi- he' ba' hi- he' ga-lä' jnäay' jee' kyaa' jnāäh'. ³ Lä-jë- he- ma-jëe' jnāäh' hi- he- ma-nuu' jnāäh', juu' ja-ba' kwa- jnāäh' mah' lä-ja- kyah' hnäh' lä-cha- koo- ba' huu'dsë- kyaah' jnāäh', lä-koh' hii' koo- ba' huu'dsë- kyaa' jnāäh' kyaah' Dio hi' kyaah' jooy' Jesucristo. ⁴ Lä-jë- he- la- sī- jnāäh' kyah' hnäh' mah' jëe- hoh' hnäh' go-te~.

Dio laa' wa'je-

⁵ He- la- na- juu' he- ma-nuu' jnāäh' kiyh', ja-ba' juu' la- kwa- jnāäh' kyah' hnäh' ka-läh'. Dio he' hi- laa' wa'je-, ni- miih- he- hlih' sa- cha- kiyh'. ⁶ Cher'mah' jäh' jne', hii' koo- ba' huu'dsë- jnän' kyaah' jnih' mah' jmee- ga' jne' he- hlih', he- ta-juu' ba' jne' ja-, jëeh' sa- mi-te' jne' lä-koo- lle' ju'dsoo'. ⁷ Pero cher'mah' mi-te' jne' lä-koo-

lle` kih' hī- hää' jee' wa'je-, ja-ba' lä`koo- hää' hñii' Dio jee' wa'je-, he-ja- ba' dsoo' hii' koo- ba' huu'dsē- jnän` kyaah' øøh' jne'. Hi- kyaah' jma- kih' Jesucristo Joø' Dio gyih~ lä`jē+ dso'kye- jnän`.

⁸ Cher'mah' jäh' jne' sa- cha- dso'kye- jnän`, he- mi-gaa' jne' hñaa' ba' jne' ja-, sa- cha- ju'dsoo' cha- jnän`. ⁹ Pero cher'mah' ga-mi-jnäa' jne' dso'kye- jnän`, lluu' ba' Dio, hī- lä+ ma-koo' ja-ba' dsē' kih' dso'kye- jnän`, hi- chey' go-te~ lä`jē+ he- hlih' he- dsa-hlääh+ jne'. ¹⁰ Cher'mah' ga-jäh' jne' sa- cha- dso'kye- jnän`, he- jmää+ jne' Dio he- ta-juuy' ba'. Sa- hä' juu' kiyh' neh+ tuh- dsē- jne' cher'mah' lä`ja- la'.

2

Jesús cheh' në' jnän` ngii+ jnän` kih' Dio

¹ Hnäh' gyuu- pih' kyaan+, ma-siin' lä`jē+ he- la- mah' mo'so+ jmeeh' ga' hnäh' dso'kye-. Pero cher'mah' chaa- hī- ma-jmee' dso'kye-, chaa- jaa- hī- cheh' në' jnän` ngii+ kih' Täa, hī- he' he' Jesucristo, hī- lluu' go-te~. ² Hī- he' ga-ngëe' hñii' mah' ga-juuy', ga-mi-hmaayh' dso'kye- jnän`. Pero ja- ma-la+ dso'kye- jnän` ga-mi-hmaayh', lä`ja- ka-läh' ga-mi-hmaayh' dso'kye- kih' ga-lä`jēe+ dsa- hī- tääh' jmi-gyuu+ la-.

³ Cher'mah' ga-høø' jne' nuuh- kih' Dio, ma-ñe' jne' he- ma-kyuu+ ba' jnih' ja-. ⁴ Pero hī- jäh': "Kyyu+ ba' jnä' Dio", mah' sa+ høøy+ nuuh- kiyh', he- ta-juuy' ba' ja-. Sa- la' dsoo' juu' kiyh'. ⁵ Pero hī- høø' juu' kih' Dio, hī- he' ba' hnää' Dio lä`koo- te' lle` kih'. He- lä`ja-, ñe' jne' he- laa' jne' koo-

kyaayh'. ⁶ Hi- jah' laa' koo- kyaah' Dio, hi- he' aa-
jmi' jmeey' la' koo- ga' jmeey' Jesús ba'.

Nuuh- hmëë' he- ga' kwa' Jesús

⁷ Ja' he- hmëë' nuuh- la- he- siin' kyah' hnäh' øøhn'. Nuuh- ma- gyuh- he- ma- kyuuh- hnäh' lä- ma' to- në' ba' la-. Nuuh- ma- gyuh- la-, la' juu' he- ga' nuuh- hnäh' lä- ma' to- në'. ⁸ Pero ma' ra' he- hmëë' ba' nuuh- la- he- siin' kyah' hnäh'. Jëeh', ma' ra' he- ga' lä- hnää' ba' Cristo jne' hi' lä- ja- ma- lä- hnaah' hnäh' øøh' hnäh'. Jëeh', dsa- ngëë' ba' he- na- hoo- ja-, hi' ngoo' dsa- lä- jnä' hñii' wa' je- he- jmeey' hnää' dsa-.

⁹ Hi- jah' hää' jee' jnä' wa' je- mah' na- hääyh' øøyh-, lä- ma- hää' bih' jee' na- hoo-. ¹⁰ Hi- hnää' øøh-, hi- he' hää' tää' jee' jnä' wa' je-. Sa' cha- he- jmeey' tëyh'. ¹¹ Pero hi- na- hoo' kih' øøh-, lä- ma- hää' bih' jee' na- hoo-. Jëeh' he- hliih' jmah' ba' jmeey'. Hi' ni' sa' ñey- ha- ta' dsooy', jëeh' sa' jnä' mi' nëy' he- ngëy' jee' na- hoo-.

¹² Gyuu- pih', siin' kyah' hnäh', jëeh' ma- na- che' dso' kye- kyah' hnäh' ta' la' kih' Jesús. ¹³ Hnäh' dsa- ma- kaah', siin' kyah' hnäh', jëeh' ma- lä- kyuuh- ba' hnäh' hi- ma- chaä- jää' ga' kih' jmi- gyuu-. Hi' siin' kyah' hnäh' chih- kwaa-, jëeh' ma- lëh- hnäh' kih' hi- hlëeh'.

Siin' kyah' hnäh' gyuu- pih', jëeh' ma- lä- kyuuh- ba' hnäh' Tää'. ¹⁴ Siin' kyah' hnäh' dsa- ma- kaah', jëeh' ma- lä- kyuuh- ba' hnäh' hi- ma- chaä- jää' ga' kih' jmi- gyuu-. Siin' ka- läh' kyah' hnäh' chih- kwaa-, jëeh' cha- be' kyah' hnäh', hi' ma- jä-

koō hweh̄ juu' kih' Dio neh' tuh̄ hoh' hnäh', hi' ma' lēh̄ hnäh' kih' hi' hlēēh'.

15 Ta' wa' hee' hoh' hnäh' he' cha' jmi' gyuu' la', ni' he' ga' jyoh' he' cha' nē' kih'. Hi' hee' dsē' he' cha' jmi' gyuu' la', sa' hnäy' Tää'. 16 Jēēh', lä' jē' he' hliih' he' cha' jmi' gyuu' la', sa' gwa' kih' Dio. Kih' jmi' gyuu' la' ba' ja' he' hee' dsē' jmi' ngo', hi' he' hee' dsēy' lä' jē' he' jēy', hi' he' jmäy' hñiyy' jøøh'. 17 Dsa' llaa' ba' he' cha' jmi' gyuu' la' kyaah' he' hee' dsē' dsa'. Pero hi' jmee' lä' hnøø' Dio, lä' ma' chaay' ja' ba'.

Ju'dsoo' hi' juu' ta' juu'

18 Gyuu' kyaan', ngoo' ga' dsaa' jmi' he' tøøhn' la'. Ma' nuuh' ba' hnäh' kih' jaa' hi' jä' hi' na' høøh' kih' Cristo. Hi' lä' ja' la', jwēē' dsa' kyaay' ma' chaa' na'. Kih' he' ja' ba' na', nē' jnääh' ngoo' ga' dsaa' jmi' he' tøøhn' la'. 19 Hi' he' ga' hwēē' jee' kya' jnääh', pero sa' ma' laay' kya' jnääh'. Wa' ra' jäh' kih' ma' laay' kya' jnääh', ma' jäy' koō hweh̄ kyaah' jnääh'. He' ga' hwēy' jee' kya' jnääh' ga' lä' jnä', ja' lä' jēy' laay' kya' jnääh'.

20 Pero ma' hñah' ba' hnäh' Jmi' lle' Na' jngii' he' ga' kwēēh' Cristo hnäh'. He' ja' ma' kyuuh' ba' hnäh' ha' lä' la' ju'dsoo'. 21 Ja' kih' he' sa' kyuuh' hnäh' ju'dsoo' he' siin' juu' la' kyah' hnäh'. Siin' he' la' kih' he' ma' kyuuh' ba' hnäh'. Jēēh' ma' ñeh' ba' hnäh' ni' koō juu' ta' juu' sa' go' hii' jee' kih' ju'dsoo'.

22 ¿Hi' na' hi' ta' juu'? Hi' jäh' kih' Jesús sa' laay' Cristo, hi' he' ba' hi' ta' juu'. Hi' na' høøh'

kih' Cristo, jäyh' sa⁺ chaa⁻ Dio hi⁺ ni⁺ sa⁺ chaa⁻ jooy' ka-läh'. ²³ Lä⁺ jēē⁻ hi⁻ jäh' sa⁻ laa⁺ Jesús Joō' Dio, hi⁻ he' sa⁻ laa⁺ kyaa⁺ Tää'. Pero hi⁻ mi-jnäa⁻ hñii' he⁻ laay⁺ kyaa⁺ Joō' Dio, laay⁺ kyaa⁺ Tää' ka-läh'.

²⁴ Wa' jä' koo⁻ hweh⁻ kyaah' hnäh' he⁻ ga⁻ nuuh⁻ hnäh' lä⁺ ma' to⁻ nē'. Jēeh', cher'mah' ga⁻ jä' koo⁻ hweh⁻ kyaah' hnäh' he⁻ ga⁻ nuuh⁻ hnäh' lä⁺ ma' to⁻ nē', lä⁻ ja⁻ tääh' hnäh' tää' kyaah' jooy' hi⁻ kyaah' Tää' ka-läh'. ²⁵ He⁻ la⁻ ja⁻, he⁻ ga⁻ bāäh⁻ Jesucristo hñii' kyaah' jne': he⁻ ga⁻ jmeey' chaa⁻ jne' tää'.

²⁶ Siin⁺ he⁻ la⁻ kyah' hnäh' mah' lä⁻ ñeh' hnäh' kih' hi⁻ hnøø' mi-gaa⁺ hnäh'. ²⁷ Pero Jmi⁻ lle' Na⁻ jngii' he⁻ ma⁻ hñah⁻ hnäh' kih' Cristo, ma⁻ jä' ja⁻ ba' kyaah' hnäh'. Mo⁺ so⁺ jmee⁺ bii' hi⁻ mi⁻ tēē⁻ hnäh'. Jmi⁻ lle' Na⁻ jngii' ba' mi⁻ tēē⁻ hnäh' ga⁻ lä⁺ jē⁺. Hi⁻ hlēēyh⁻ ju'dsoo' jmah' ba', ja⁺ juu' ta⁻ juu'. Ja⁻ go⁻ taah' hnäh' koo⁻ hweh⁻ kyaah' Cristo, ja⁻ ba' lä⁺ koo⁻ ma⁻ mi⁻ tēē⁻ Jmi⁻ lle' Na⁻ jngii' hnäh'.

²⁸ Gyuu⁻ kyaan⁺, na⁺ na⁺ go⁻ taah' hnäh' koo⁻ hweh⁻ kyaah' Cristo. Lä⁺ ja⁻ lä⁻ cha⁻ o⁻ jøh⁺ dsē⁻ jnän⁻ wa⁻ ra⁻ ga⁻ tē⁺ jee' lä⁻ jnääy', hi⁻ lä⁻ ja⁻ sa⁻ jän⁻ kyaah' o⁻ hih⁺ wa⁻ ra⁻ ga⁻ tē⁺ jee' jäyh'. ²⁹ Ma⁻ ñeh' ba' hnäh', lluu⁺ ba' Jesús. Lä⁺ ja⁻ hnøø⁺ lä⁻ ngēēh' hnäh' ka-läh', lä⁻ jēē⁻ hi⁻ jmee⁻ he⁻ llu⁺ laay⁺ kyaa⁺ Dio.

3

Hi⁻ laa⁺ joō' Dio

¹ Jēē⁻ da' hnäh' ha⁻ koh' sa⁻ hnää⁺ Tää' jne', lä⁻ jiih' ma⁻ mi⁻ cheey⁻ jne' jooy'. He⁻ ja⁻, dsa⁻ jmi⁻ gyuu⁺

sa⁺ kyuuy⁺ jne', jëeh' sa⁺ ga⁺lä⁺kyuuy⁺ hñii' Dio. ² Øøhn⁺ hi⁻ hnaan⁺, na⁺ ma⁻läa⁺ jne' joo' Dio. Sa⁺ ga⁺ ma⁻ñe' jne' ha⁻ lä⁺ lee' jne'. Pero ñe' ba⁺ jne', wa⁻ra⁻ ga⁺të' jee' lä⁺jnää' Jesucristo, lee' jne' lä⁺koo⁻ laay⁺ hñiiy', jëeh' ma⁻ja⁻ jëë' jnih' na⁻hñaa⁺ 'lä⁺jëë⁻ lä⁺koo⁻ laay⁺ hñiiy'. ³ Hi⁻ ga⁺lä⁺jëë⁻ hi⁻ cha⁻ o⁻jøh⁺ dsë⁻ kih⁺ he⁻ leey' kwee⁻ kyaayh', hi⁻ he⁺ na⁻, ngoo⁺ mi⁻lluuy⁺ hñiiy' cha⁻ga⁺miih⁻ lä⁺jiih⁺ leey' na⁻jngëey⁺ lä⁺koo⁻ na⁻jngëë⁺ hñii' Jesús.

⁴ Lä⁺jëë⁻ hi⁻ jmee⁻ dso'kye⁻, hlääy⁻ cha⁻në' ley kih⁺ Dio. Jëeh' hi⁻ jmee⁻ dso'kye⁻ na⁻, sa⁺ mi⁻tey⁺ kih⁺ ley. ⁵ Ma⁻ñeh⁺ ba⁺ hnäh', ja⁺ Jesús mah⁺ jñuuyh⁺ dso'kye⁻ jnän'. Hi⁻ he⁺ ni⁻ miih⁻ dso'kye⁻ sa⁺ ga⁺lä⁺cha⁻ kiyh⁺. ⁶ Lä⁺jëë⁻ hi⁻ tääh' kyaayh', sa⁺ jmeey⁻ dso'kye⁻. Pero lä⁺jëë⁻ hi⁻ jmee⁻ dso'kye⁻, sa⁺ ga⁺ ma⁻jëey⁺ ni⁻ sa⁺ ga⁺ ma⁻lä⁺kyuuy⁺. ⁷ Gyuu⁻ kyaan⁺, ta⁺ kwa⁻ hnäh' jwë⁺ kih⁺ ni⁻ jaa⁻ mah⁺ mi⁻gaay⁺ hnäh'. Hi⁻ jmee⁻ ma⁻la⁺ he⁻ llu⁺ jmah⁺, hi⁻ he⁺ ba⁺ llu⁺, lä⁺koo⁻ llu⁺ hñii' Cristo. ⁸ Pero hi⁻ ga⁺nää' jmee⁻ dso'kye⁻, läa⁺ kyaa⁺ hi⁻ sa⁻llu⁺, jëeh' hi⁻ sa⁻llu⁺ ga⁻løø⁺ jmee⁻ he⁻ hliih⁺ lä⁺ ma⁺ to⁻në'. He⁻ja⁻ ja⁺ joo' Dio mah⁺ heey⁺ ta⁺ kih⁺ hi⁻ sa⁻llu⁺.

⁹ Lä⁺jëë⁻ hi⁻ läa⁺ kyaa⁺ Dio sa⁺ jmeey⁻ dso'kye⁻, jëeh' lä⁺ ma⁻laay⁺ ja⁻ba⁺ sa⁻ju⁻ kih⁺ Dio. Sa⁺ le⁺ jmeey⁻ dso'kye⁻, kih⁺ he⁻ laay⁺ kyaa⁺ Dio. ¹⁰ Jee⁻ la⁻ dsa⁻lä⁺jnää' hii⁻ läa⁺ joo' Dio hi⁻ hii⁻ läa⁺ joo' hi⁻ sa⁻llu⁺. Ga⁺lä⁺jëë⁻ hi⁻ sa⁻ jmee⁻ he⁻ llu⁺, hi⁻ sa⁻ hnääy⁺ øøyh⁺, sa⁺ laay⁺ kyaa⁺ Dio.

Wa' hnää⁻ jne' lä⁺jaa⁻ lä⁺jaa⁻ dsa⁻kyaa⁺hn'

¹¹ Juu⁺ la⁻, he⁻ ga⁻nuu⁻ hnäh' lä⁺ ma⁺ to⁻në': Wa⁺ hnää⁻ jne' lä⁺jaa⁻ lä⁺jaa⁻ dsa⁻kyaa⁺hn'. ¹² Ta⁺

jmeē hnäh' lä'koo- ga'jmeē' Caín hi- ma' laa' kyaa' hi-sa'llu' mah' ga'jngēēyh' øøyh'. ¿Hee- kih' ja- he- ga'jngēēyh' øøyh'? Ga'jngēēyh', kih' lä'jē- he- ma'jmeey' ma' la' ta' hlih' ba', hi- ta' kih' øøyh' ma' la' ta' llu' jmah'.

13 Hnäh' øøhn', ta- jmeē- hnäh' dsaa~ hoh' cher'mah' na-høøh' dsa- kyah' hnäh'. 14 Kih' he- hnää' jne' øøh' jne', he-ja- ma-ñe' jne' ma-tēēh' jne' jee' chaa- jne' tää' lla- he- ma' juu' jne'. Pero hi- sa- hnää' øøh', lä- ma-na-juuy' ja-ba'. 15 Lä'jēē- hi- na-hääh' øøh', laay' lä'koo- jaa- hi- jngēēh' dsa-. Ma-ñeh' ba' hnäh', ni- jaa- hi- jngēēh' dsa-, sa- na'jnäy' kih' Dio. 16 Ma-ñe' ba' jne' hee- ja- he- hnää' jne' øøhn'. Jēēh', Jesucristo ga'ngēē' hñii' ga'juu' jnä' jne'. Ja-ba' lä'ja- jne' ka-läh', ää- jmi' kwaa' jne' hñaan' mah' juu' jne' kih' øøhn'. 17 Hi- ma-cha- kih' jmi-gyuu' la-, mah' sa- kway- ni- miih- lä- ma' lla-kyaa' øøyh', ha- lä'ja- jäyh' hnää' bih' Dio mah' sa- hnäy' øøyh'. 18 Gyuu- kyaan', sa- jmää' jnän' he- hnää' jne' dsa-kyaa'h' kyaah' juu' ta'jmah'. Hnøø' kwan' lä'kaa- tuh-dsē- jne' he- jmeē- bii' kiyh', ja- koo- jmeen' ba'.

19 Heh' lä'ja- ñe' jne' he- tøøhn' kyaah' ju'dsoo' hi- mo-so' hñii' ga' huu'dsē- jnän' cha'ne' Dio. 20 Pero cher'mah' hñii' ga' huu'dsē- jnän', ha- ga' sa- ñe- Dio hi- jēē- jne'. Ga-lä'jē- go-te- ba' ñey-. 21 Øøhn' hi- hnaan', cher'mah' ma-na-jngii' huu'dsē- jnän', ma-cha- ba' o-jøh' dsē- jnän' kyaah' Dio. 22 Hi- wa' he- cha- he- he- ngiin' kih' Dio, hñah' ba' jne', jēēh' høø- ba' jne' nuuh- kiyh'

hi' jmeē- ba' jne' lä'jē- he- tih~ dsēy'. ²³ He- la- ja- nūh- kiyh': He- jmeen' dsoo' dsē- jne' kih' jooy' Jesucristo, hi- he- hnāā- jne' dsa- kyaahn' lä'koo- mada' he- ga' jmeey' jnän'. ²⁴ Hi- hōø- lä'jē- mada' kiyh', chaa- bih' kyaah' Dio, hi- Dio kyaayh' ka-läh'. Ta-la- kih' jmi- lle' he- ga' kwēyeh' jne', he- ja- ba' na- ñe' jne' Dio kyaah' jne'.

4

Beē' ga' Jmi- lle' kih' Dio lä'koh' ga' jmi- lle' kih' hi- sa- llu'

¹ Øøhn' hi- hnaan-, ta- wa' heeh' hnäh' kih' lä'jēē- hi- jäh' kye- Jmi- lle' kih' Dio. Kye- da' hnäh' kwaat~ kih' dsa- he' che' laay' kyaa' Dio o sa- laay'. Jēēh' jwēē' hi- ta- juu' ga- nāā' lä'kaa- jmi- gyuu- jmäy~ hñiiy' lä'koh' hi- ngēē- juu' kih' Dio. ² Lä-la- ba' lä'kyuuh- hnih', hi- na- hi- kye- Jmi- lle' kih' Dio. Lä'jēē- hi- jäh' ja' Jesucristo, laa' jmi- ngo', hi- he' ba' kye- Jmi- lle' kih' Dio. ³ Hi- lä'jēē- hi- kye- jmi- lle' hi- jäh' sa- ga- laa' Jesucristo jmi- ngo', hi- he' sa- laa' kyaa' Dio. Jmi- lle' hi- na- hōøh' kih' Cristo ba' he'. Ma- nūh- ba' hnäh', jä- jmi- lle' kih' hi- na- hōøh' he' hi- ma- chaay- ba' jmi- gyuu- jmi' na'.

⁴ Gyuu- kyaan-, ma- laah' hnäh' kyaa' Dio, hi- ma- lēh~ hnäh' kih' hi- ta- juu' he'. Jēēh' beē' ga' Jmi- lle' kih' Dio hi- jāā- hnäh', lä'koh' ga' hi- jāā- dsa- jmi- gyuu-. ⁵ Dsa- he' laa' kyaa' jmi- gyuu- la- ba', he- ja- hlēyeh- juu' he- cha- jmi- gyuu- la-, hi- dsa- jmi- gyuu- ba' nuu- kiyh'. ⁶ Pero jne' laa' jne' kyaa' Dio. Hi- kyuu- Dio, hi- he' nuu- jnän'. Pero

hi⁻ sa⁺ kyu^u Dio, sa⁺ jmeey⁺ he⁺ jnän[˘]. Lä⁺ ja⁻ ba⁻ jmee⁻ lii⁻ hee⁻ na⁻ jmi⁻ lle⁺ he⁻ la⁺ kih⁺ ju⁺ dsoo⁺, hi⁻ hee⁻ na⁻ jmi⁻ lle⁺ he⁻ la⁺ juu⁺ ta⁻ juu⁺.

He⁻ ba⁺ che⁻ hnää⁺ Dio jne⁺

⁷ Øøhn⁺ hi⁻ hnaan⁺, wa⁺ hnää⁺ jne⁺ dsa⁻ kya^aahn⁺. Jëeh⁺, he⁻ hnää⁺ jne⁺ øøhn⁺ gwa⁻ kih⁺ Dio ba⁺ ja⁻. Ga⁻ lä⁺ jëë⁻ hi⁻ hnää⁺ dsa⁻ kya^aah⁺, hi⁻ he⁺ ba⁺ laa⁺ kya^a Dio, hi⁻ he⁺ ba⁺ kyu^u Dio. ⁸ Hi⁻ sa⁺ hnää⁺ dsa⁻ kya^aah⁺, sa⁺ ga⁺ ma⁻ kyuu⁺ Dio. Jëeh⁺, Dio hnää⁺ bih⁺ dsa⁻. ⁹ Kya^aah⁺ lä⁺ la⁻ ga⁺ mi⁻ jnä⁻ Dio ha⁻ koh⁺ sa⁺ hnää⁺ jne⁺. Ga⁻ cheey⁺ jooy⁺ jmi⁻ gyuu⁺ la⁻ hi⁻ laa⁺ gyuu⁺ koo⁻ mää⁺ kya^ay⁺. Mah⁺ jmeey⁺ cha^a jne⁺ ta⁻ la⁺ kih⁺ jooy⁺ ba⁺. ¹⁰ Ha⁻ gwa⁻ he⁻ hnää⁺ jne⁺ Dio. Sa⁺ ja⁺ jnän[˘] he⁻ hnää⁺ jne⁺ Dio. Dio ba⁺ he⁺ hi⁻ ga⁻ lä⁺ hnää⁺ jne⁺ to⁻ nää⁻ he⁻ ja⁻ ga⁻ cheey⁺ jooy⁺ mah⁺ ga⁻ juuy⁺ lla⁻ jne⁺ lä⁺ jwä⁺ jee⁺ ga⁻ lä⁺ hmaah[˘] dso⁺ kye⁻ jnän[˘].

¹¹ Øøhn⁺ hi⁻ hnaan⁺, cher⁺ mah⁺ Dio ma⁻ lä⁻ hnää⁺ jne⁺ cha⁻ mi^h, ja⁻ ba⁺ lä⁺ ja⁻ ää⁻ jmi^h lä⁻ hnää⁺ jne⁺ dsa⁻ kya^aahn⁺. ¹² Jih⁺ koh⁺ ni⁻ jaa⁻ sa⁺ ma⁻ jëë⁻ Dio. Pero cher⁺ mah⁺ hnää⁺ jne⁺ dsa⁻ kya^aahn⁺, Dio ba⁺ kya^aah⁺ jne⁺. Hi⁻ he⁻ jmeen⁺ lä⁺ ja⁻ ma⁻ na⁻ hñaa⁺ he⁻ hnää⁺ jne⁺ Dio. ¹³ Kih⁺ he⁻ ga⁻ kwëeh⁺ Dio jne⁺ jmi⁻ lle⁺ kiyh⁺, he⁻ ja⁻ ñe⁺ jne⁺ cha^a jne⁺ kya^aah⁺ Dio, hi⁻ Dio kya^aah⁺ jne⁺. ¹⁴ Ma⁻ jëë⁻ jnä^h hi⁻ jmee⁺ jnä^h ju⁺ dsoo⁺, Tä⁺ he⁺ hi⁻ ga⁻ chee⁺ jooy⁺ mah⁺ lä⁺ äy⁺ dsa⁻ jmi⁻ gyuu⁺. ¹⁵ Ga⁻ lä⁺ jëë⁻ hi⁻ jäh⁺, Jesús he⁺ laa⁺ jooy⁺ Dio, cha^ay⁻ kya^aah⁺ Dio, hi⁻ Dio kya^ayh⁺ ka⁻ lä^h.

¹⁶ Ma⁻ lä⁻ kyuu^h jnä^h hi⁻ ma⁻ jmee⁺ jnä^h dsoo⁺ he⁻ hnää⁺ Dio jne⁺. Jëeh⁺, Dio hnää⁺ bih⁺ dsa⁻.

Hi⁺ hi⁻ tääh⁺ koo⁻ hweh⁻ he⁻ hnäy⁺ dsa⁻ kyaayh⁺,
 chaay⁻ kyaah⁺ Dio, hi⁻ Dio kyaayh⁺ ka⁻ läh⁺.
 17 He⁻ ja⁻, cher⁺ mah⁺ hnää⁺ jne⁺ dsa⁻ kyaahn⁺,
 ma⁻ na⁻ hñaa⁺ ba⁺ he⁻ hnää⁺ jne⁺ Dio mah⁺ lä⁺ ja⁻
 ma⁻ cha⁻ ba⁺ o⁻ jøh⁺ dsë⁻ jnän⁻ wa⁺ ra⁻ ga⁻ tē⁺ jee⁺
 lla⁺ Dio ta⁺. Jëeh⁺ lä⁺ koo⁻ laa⁺ hñii⁺ Dio, ja⁻ ba⁺ lä⁺ ja⁻
 laa⁺ jne⁺ jmi⁻ gyuu⁻ la⁻. 18 Hi⁻ hnää⁺ dsa⁻ kyaah⁺,
 sa⁺ cha⁻ mo⁺ goyh⁺. Hi⁻ dsoo⁺ hnää⁺ dsa⁻ kyaah⁺,
 jmeey⁺ ta⁺ koo⁺ ba⁺ he⁻ goyh⁺. Pero hi⁻ goh⁻, jëey⁺
 wi⁺ ba⁺ laay⁺, he⁻ ja⁻ goyh⁺. Lä⁺ ja⁻ cher⁺ mah⁺ hi⁻
 goh⁺, he⁻ sa⁺ na⁻ hñaa⁺ he⁻ hnäy⁺ Dio ba⁺ ja⁻.

19 Hnää⁺ jne⁺ Dio, jëeh⁺ hñii⁺ bih⁺ ga⁻ lä⁺ hnäy⁺ jne⁺
 to⁻ në⁻. 20 Cher⁺ mah⁺ hi⁻ jäh⁺: “Jnä⁺ hnaan⁻ Dio”,
 mah⁺ na⁻ häy⁺ øøyh⁻, hi⁻ ta⁻ juu⁺ ba⁺ he⁺. Jëeh⁺,
 hi⁻ jëë⁻ øøh⁻ mah⁺ sa⁺ hnäy⁺, ¿ha⁻ lä⁺ ja⁻ hnäy⁺ Dio
 hi⁻ sa⁻ ma⁻ jëey⁺ jih⁺ koh⁺? 21 Ga⁻ hñah⁺ jne⁺ nuuh⁻ la⁻
 kiyh⁺: Cher⁺ mah⁺ hi⁻ hnää⁺ Dio, wa⁺ hnäy⁺ øøyh⁻
 ka⁻ läh⁺.

5

Wa⁺ lla⁻ dsëë⁻ jne⁺ kih⁺ he⁻ hliih⁺

1 Ga⁻ lä⁺ jëë⁻ hi⁻ ma⁻ dsoo⁺ dsë⁺, Jesús he⁺ laa⁺
 Cristo, hi⁻ he⁺ ba⁺ laa⁺ kyaa⁺ Dio. Cher⁺ mah⁺ hnää⁺
 jne⁺ jaa⁻ dsa⁻ hi⁻ chaa⁻ chih⁻ kyaa⁺, lä⁺ ja⁻ ka⁻ läh⁺
 hnää⁺ jne⁺ chih⁻ kyaay⁺. 2 Cher⁺ mah⁺ hnää⁺ jne⁺ Dio
 hi⁻ jmeë⁺ jne⁺ lä⁺ jëë⁻ mada⁻ kiyh⁺, ñe⁺ jne⁺ hnää⁺ ba⁺
 jne⁺ ka⁻ läh⁺ lä⁺ jëë⁻ jooy⁺. 3 Lä⁺ la⁻ ba⁺ la⁺ he⁻ hnää⁺
 jne⁺ Dio, hnøø⁺ høøñ⁺ lä⁺ jëë⁻ mada⁻ he⁻ jmeey⁺. Hi⁻
 lä⁺ jëë⁻ mada⁻ kiyh⁺ sa⁺ jwëëh⁺ go⁻ te⁻. 4 Jëeh⁺, lä⁺ jëë⁻
 hi⁻ laa⁺ kyaa⁺ Dio lla⁻ dsëë⁻ kih⁺ he⁻ hliih⁺ he⁻ cha⁻
 jmi⁻ gyuu⁻ la⁻. Kyaah⁺ he⁻ ma⁻ dsoo⁺ dsë⁻ jne⁺ kih⁺

Dio, he-ja- ba' ma-lla-dsëë`jne' kih' he- hlih' he-
 cha- jmi-gyuu' la-. ⁵ Hi- ma-dsoo' dsë', Jesús he'
 laa' Joo' Dio, hi- he' ba' hi- lla-dsëë` kih' he- hlih'
 he- cha- jmi-gyuu' la-.

Cha- ba' he- jmee' ju'dsoo' kih' Joo' Dio

⁶ Kyaah' jmi- hi- kyaah' jma- ja' Jesucristo
 jmi-gyuu' la-. Ja- ma-la' koo- ga-saay- jmi-,
 ga-tuy' jma- kiyh' dsoh' hma-cru-. Hi- ja-ba'
 jmi-llë' kih' Dio jmee' ju'dsoo' he- jay', jëeh'
 jmi-llë' kih' Dio la' ju'dsoo' jmah' ba'. ⁷ Uu- laa'
 hi- jmee' ju'dsoo' gyuuh' jmi-gyuu'. Täa' he' jaa-,
 hi- laa' juu' he' jee' ga-të' uu', hi' jmi-llë' Na-jngii
 ' ka-läh'. Koo- ba' juu' hii' kih' jee' lä-jëë- uu-
 hi- he'. ⁸ Hi- cha- hnë- nëë' he- jmee' ju'dsoo'
 hwa' la-. Jmi-llë' kih' Dio he', jmi- ja-, hi- jma-
 ka-läh'. Lä-jë- hnë- nëë' he- ja-, hii' koo- ba' juu'
 kiyh'. ⁹ Heeh' ba' jne' ju'dsoo' he- kwa- dsa-, ha-
 ga- sa' kyeë' ju'dsoo' he- ga-jmee' Dio kih' joo'.
¹⁰ Hi- jmee' dsoo' dsë' kih' Joo' Dio, kyey- ju'dsoo'
 la- neh' tuh-dsëy'. Hi- sa- jmee' dsoo' dsë' kiyh',
 jmääy- Dio jaa- hi- ta-juu', jëeh' sa- ma-heeyh-
 ju'dsoo' he- ga-jmee' Dio kih' Joo'. ¹¹ He- la- ja-
 ju'dsoo' he- ga-kway': Ta-la' kih' Jooy' hi- na'jiuh',
 ga-jmeey' chaa- jne' tää'. ¹² Hi- ma-heeh- kih'
 Jooy', lä- ma-chaay- ja-ba'. Pero hi- sa- ma-heeh-
 kih' Jooy', sa- na'jnääy' kih' Dio.

Nuuh- kih' Jwaa- jee' ga-dsaa' juu' kiyh'

¹³ Siin- lä-jë- he- la- kyah' hnäh' hi- ma-heeh-
 kih' Joo' Dio, mah' lä-ñeh' hnäh' he- ma-chaah- ba'

hnäh' tää', hi mah' jmeeh- hnäh' dsoo' kih' Joō' Dio.

14 He- la- ja- o-jøh- dsē- he- ma-cha- jnän' kyaayh'. Cher'mah' ga-ngiin' he- hnøø' jne' kiyh' lä- hyoh- dsēy', nuuy' ba'. 15 Hi- cher'mah' ñe' jne' nuuy' ba' jnän', lä-ja- ñe' jne' ka-läh' wa-ra- ga-ngiin' wa' he- cha- he- he- lla-kyaa' jne' kiyh', ma-hñah- ba' jne' ja- lä-jē- he- ma-ngiin' ja-.

16 Cher'mah' jaa- hnäh' ga-jēh' jaa- øøh' jne' hi- jmee- dso'kye- he- sa- jngiih' kiyh', ja- ngiih' kiyh' kih' Dio, hi- Dio jmee' ba' jøh- dsē' kiyh'. He- la- ja-, hlēehn' kih' hi- jmee- dso'kye- he- sa- jngiih'. Jēh', cha- ba' dso'kye- he- jngiih' kih' dsa-. Hi- kih' hi- ma-jmee' dso'kye- ja-, sa- cha- jwahn' ngii' kiyh'. 17 Lä-jē- he- hliih' he- jmee- jne', la' dso'kye-. Pero cha- ba' dso'kye- he- sa- jngiih' jnän'.

18 Ma- ñe' jne' ga-lä-jē- hi- laa' kyaā' Dio mo- so- jmeey- dso'kye-, jēh' Joō' Dio ba' hää- jne'. Sa- kway- jwē- kih' hi-sa-llu' mah' kaayh' jne'.

19 Ma- ñe' ba' jne' he- ma-laa' jne' kyaā' Dio, hi- hi-sa-llu' ba' jmee- hih- lä-kaa- lä-juh' jmi-gyuu'.

20 Hi- ma- ñe' ba' jne', ja' ba' Joō' Dio. Ga-jmeey' ga-lä-ngē- jne' mah' lä-kyuu- jnih'. Hi- he' he' laa' juu' dsoo'. Hi- ma-tøøh' ba' jne' ko-jøh' kyaah' hi- laa' juu' dsoo'. Hi- he' he' Jesucristo Joō' Dio. Hi- he' he' hi- dsoo' laa' Dio, hi- jmee- chaa- jne' tää'.

21 Gyuu- kyaan-, hää- hnäh' hñah' kih' dio hi- na-laa- kaa- dsa-. Wa' la' lä-ja-.

Hmooh hmëë he- ga-jmee Jesucristo; Salmos New Testament and Psalms in Chinantec, Ozumacín (MX:chz:Chinantec, Ozumacín)

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Ozumacín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Ozumacín [chz], Mexico

Copyright Information

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Psalms

in Chinantec, Ozumacín

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
77bbb809-d78b-5d8c-9c0b-2363ea7f466b